



秋田県と駐日デンマーク王国大使館との覚書

秋田県と駐日デンマーク王国大使館は、下記に記載された協力事項に関し、次のとおり覚書を締結する。

(目的)

第1条 この覚書は、環境、エネルギー、文化、スポーツ、農業、行政のデジタル化等の分野において、両者が有する技術、知見、経験の共有・交換を促進することにより、相互の発展に寄与することを目的とする。

(協力・連携事項)

第2条 両者は、前条の目的を達成するため、次のことを行う。

- (1) 両者が有する技術、知見、経験に関する情報の交換と発信に関すること。
- (2) 両者の経済及び産業活動の推進に関すること。
- (3) その他前条の目的を達成するために必要な事項に関すること。

(連携の推進)

第3条 両者は、前条に掲げる事項の連携に当たって、必要な資源の確保に努めるものとする。

(有効期間)

第4条 この覚書の有効期間は、締結の日から1年間とする。ただし、有効期間が満了する日の2ヶ月前までに両者のいずれからも申し出がないときは、さらに1年間更新するものとし、その後も同様とする。

(協議)

第5条 この覚書に定める事項について疑義が生じたとき、又はこの覚書に定めのない事項については、両者協議の上、定めるものとする。

この覚書の締結を証するため、英語及び日本語で署名された各言語2通を作成し、それぞれ等しく成文とし、各自英語及び日本語の各1通を保有する。

2020年12月23日

秋田県知事
佐竹 敬久

駐日デンマーク大使
ピーター・タクソーイエンセン



Memorandum of Understanding Between The Royal Danish Embassy in Japan and Akita Prefecture

The Royal Danish Embassy in Japan and Akita Prefecture hereby enter into the Agreement set out below concerning cooperation.

Article 1. Objective

The objective of this Agreement is to contribute to mutual development of both parties, through promoting the sharing and exchange between both parties of their technologies, knowledge and experiences in the fields of environment, energy, culture, sports, agriculture and digitalization of government among others.

Article 2. Matters for cooperation and collaboration

To achieve the objective in the preceding Article, both parties shall undertake the following:

1. Matters related to the exchange and transmission of information about the technology, knowledge, and experience of both parties.
2. Matters related to the promotion of economic and industrial activities of both parties.
3. Matters related to other necessary activities to achieve the objective stated in the preceding Article.

Article 3. Enhancement of collaboration

To achieve the matters for collaboration in the preceding Article, both parties shall make efforts to secure appropriate resources.

Article 4. Period of validity

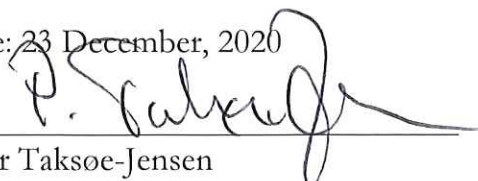
The period validity of this Agreement shall be one (1) year from the date the Agreement is signed; provided, however, that the Agreement shall be extended for another one (1) year period, unless either party expresses at least two (2) months prior to the expiration date of this Agreement, the intent not to renew the Agreement, and the same shall apply thereafter.

Article 5. Consultation

Any doubt arising in relation to any provision of this Agreement or any matter not stipulated in this Agreement shall be resolved by consultation between both parties.

In witness whereof, the parties hereto have executed this Agreement in duplicate originals, one in the English language and one in the Japanese language, and being equally authentic, each party retaining one (1) English-language copy and one (1) Japanese-language copy.

Date: 23 December, 2020

By: 
Peter Taksøe-Jensen
Ambassador of Denmark to Japan

By: 
Norihisa Satake
Governor of Akita Prefecture